



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

S

COMITÉ DE PROBLEMAS DE PRODUCTOS BÁSICOS

76.º período de sesiones

Roma, 11-13 de septiembre de 2024

NOMBRE DEL COMITÉ DE PROBLEMAS DE PRODUCTOS BÁSICOS
Nota de antecedentes preparada por la Secretaría para la segunda reunión
de la Mesa, celebrada el 19 de enero de 2023

Las consultas sobre el contenido esencial de este documento deben dirigirse a:

Secretaría del Comité de Problemas de Productos Básicos

División de Mercados y Comercio

Correo electrónico: FAO-CCP@fao.org

Tel.: +39 06570 52723

1. En su 75.º período de sesiones, celebrado en julio de 2022, el Comité de Problemas de Productos Básicos (CCP) “solicitó a la Mesa que reflexionara sobre la necesidad de revisar el nombre del Comité, y de armonizarlo en los diferentes idiomas oficiales de las Naciones Unidas, teniendo en cuenta los recientes cambios de la situación como, por ejemplo, la creciente atención a las contribuciones positivas de los mercados y el comercio de productos básicos” [Informe del 75.º período de sesiones del CCP, párrafo 27 c)].

2. El mandato del CCP, tal como se estipula en el párrafo 6 del artículo XXIX del Reglamento General de la Organización, comprende lo siguiente:

- mantener en examen los problemas de carácter internacional que afecten a la producción, comercio, distribución y consumo de los productos básicos, así como las cuestiones económicas con ellos relacionadas;
- preparar un estudio documentado y analítico de la situación de los productos en el mundo, el cual podrá darse a conocer directamente a los Estados Miembros;
- rendir informes y hacer propuestas al Consejo sobre las cuestiones de política suscitadas en el curso de sus deliberaciones y dar a conocer los informes del Comité y de sus órganos auxiliares a los Miembros a título informativo.

3. El nombre del Comité se corresponde con el nombre inglés en todos los idiomas de la FAO salvo el francés:

- | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • <u>Arabic</u>: لجنة مشكلات السلع • <u>Chinese</u>: 商品问题委员会 • <u>English</u>: Committee on Commodity Problems • <u>French</u>: Comité des produits • <u>Russian</u>: Комитет по проблемам сырьевых товаров • <u>Spanish</u>: Comité de Problemas de Productos Básicos |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

4. Modificar el nombre del Comité entrañaría enmiendas a los Textos fundamentales de la FAO, con especial referencia a la Constitución y al Reglamento General de la Organización. Estas enmiendas se tramitarían por separado, siguiendo los procedimientos establecidos a tal efecto, por conducto del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos, el Consejo y la Conferencia.

5. El Comité consideró su nombre en dos ocasiones: en 2012, en su 69.º período de sesiones, y en 2016, en su 71.º período de sesiones.

6. En su 68.º período de sesiones, celebrado en 2010, el Comité consideró sus funciones y mecanismos de trabajo y los de sus órganos auxiliares. Los miembros acordaron crear un Grupo de trabajo de composición abierta para considerar varias cuestiones relacionadas con el funcionamiento del Comité, lo que incluía la revisión de su nombre.

7. Durante la labor del Grupo de trabajo de composición abierta, varios miembros expresaron su preferencia por modificar el nombre. Suscitaba especial preocupación la palabra “Problemas”, por estimarse que transmitía un mensaje negativo sobre los productos básicos y restringía el alcance de la labor del Comité. Se opinó que el nombre debería reflejar mejor el mandato del Comité. El Grupo de trabajo de composición abierta acordó someter a la consideración del Comité tres opciones: i) cambiar el nombre a Comité de Productos Básicos Agrícolas; ii) cambiar el nombre a Comité de Productos Básicos y Comercio, o iii) dejar el nombre inalterado.

8. En 2012, el Comité consideró las conclusiones y las recomendaciones del Grupo de trabajo de composición abierta. Con respecto al nombre, el Comité concluyó que “no se alcanzó un consenso claro sobre la necesidad de modificar el nombre ni sobre el nombre alternativo de preferencia. Se decidió seguir examinando este asunto” [Informe del 69.º período de sesiones del CCP, párrafo 24 d)].

9. En su 70.º período de sesiones, en el marco del tema VI del programa, titulado “Reforma del CCP y sus órganos auxiliares”, el Comité “acordó también que la próxima Mesa del CCP examinara el nombre del Comité, que revisara y aclarara el párrafo 7 del artículo I del Reglamento revisado y que presentara sus conclusiones al CCP en su siguiente período de sesiones” [Informe del 70.º período de sesiones del CCP, párrafo 27)].

10. La Mesa del CCP emprendió esta tarea, y en las deliberaciones surgió el nombre “Comité de Perspectivas de Productos Básicos”. Tras celebrar consultas, la Mesa del CCP acordó presentar este nombre alternativo a los miembros del Comité para que decidieran. Otra alternativa propuesta, tras celebrarse consultas entre el Presidente y la Secretaría, fue “Comité de Productos Básicos”. Se estimó que esta era una opción para armonizar el nombre del CCP con los de los otros comités técnicos de la FAO: Comité de Agricultura, Comité de Pesca y Comité Forestal. Además, concordaría con el nombre en francés.

11. El Comité consideró el asunto en su 71.º período de sesiones, celebrado en 2016, y “decidió mantener su nombre como Comité de Problemas de Productos Básicos (CCP)” [Informe del 71.º período de sesiones del CCP, párrafo 42)].